

**Consejo de Seguridad**

Distr. general
13 de enero de 2004
Español
Original: inglés

Carta de fecha 5 de enero de 2004 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Presidente del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1373 (2001) relativa a la lucha contra el terrorismo

Le escribo en relación con mi carta de 9 de octubre de 2003 (S/2003/1012). El Comité contra el Terrorismo ha recibido el cuarto informe que se adjunta, presentado por el Pakistán con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) (véase el anexo). Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Inocencio F. **Arias**
Presidente

Comité del Consejo de Seguridad establecido
en virtud de la resolución 1373 (2001) relativa
a la lucha contra el terrorismo



Anexo

**Carta de fecha 2 de enero de 2004 dirigida al Presidente del
Comité contra el Terrorismo por el Representante Permanente
del Pakistán ante las Naciones Unidas**

Le escribo en respuesta a su carta de 3 de octubre de 2003. Adjunto la respuesta provisional del Pakistán a la solicitud de información adicional hecha por el Comité contra el Terrorismo con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 6 de la resolución 1373 (2001) (véase el apéndice). Las respuestas a las preguntas 1.8 y 1.10 se presentarán posteriormente.

(Firmado) Masood **Khalid**
Representante Permanente interino

Apéndice

Respuesta provisional del Pakistán al Comité contra el Terrorismo del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas

1. Medidas de aplicación

Eficacia en la protección del sistema financiero

Párrafo 1.1

Pregunta: En su tercer informe, el Pakistán explica que la definición que figura en la Ley de 1997 contra el terrorismo abarca todos los instrumentos financieros y demás valores que los “agentes autorizados” puedan convertir en efectivo, según lo dispuesto en el artículo 110 c), leído conjuntamente con el artículo 2 z) aa) i) a) y ii) b) de dicha ley. Por consiguiente, sírvase ofrecer ejemplos de casos en los que se hayan aplicado los artículos pertinentes de la ley mencionada desde su entrada en vigor.

Respuesta: El Gobierno del Pakistán ha inscrito los nombres de las actividades de las organizaciones ilegalizadas en la Lista IV de la Ley de 1997 contra el terrorismo. Se ha concebido y establecido a nivel de base un eficaz mecanismo de supervisión para vigilar las actividades de los extremistas. Esta supervisión ha contribuido de forma positiva al orden público en general y ha reducido los riesgos que entraña la libertad de acción de los extremistas.

Párrafo 1.2

En cuanto a la competencia extraterritorial de los tribunales nacionales del Pakistán en relación con el delito de financiación del terrorismo, el Comité contra el Terrorismo toma nota de que el artículo 11J de la Ley contra el terrorismo tipifica la financiación del terrorismo en el derecho pakistaní (página 4 del tercer informe). El Comité contra el Terrorismo toma nota también de que en el artículo 3 del Código Penal del Pakistán se dispone que “Toda persona que, según una ley pakistaní, pueda ser juzgada por un delito cometido fuera del Pakistán quedará sujeta a las disposiciones del presente código respecto de todo acto cometido fuera del Pakistán de la misma manera que si el acto se hubiera cometido dentro del Pakistán” (página 25 del informe adicional del Pakistán). Por lo tanto, el Comité contra el Terrorismo agradecería al Pakistán que mencionase las disposiciones de su Ley de 1997 contra el terrorismo por las que se establece que los tribunales del Pakistán entienden de los delitos de financiación del terrorismo cometidos en el extranjero por personas que posteriormente se encontraran en el Pakistán.

Respuesta: El artículo 11EE de la Ley de 1997 contra el terrorismo confiere amplios poderes a los organismos encargados de la aplicación de la ley para vigilar a los cómplices, autores, financiadores, instructores, instigadores y al acusado principal. Estas disposiciones se aplican en todo el territorio del Pakistán y a todos sus nacionales.

Párrafo 1.3

El Comité contra el Terrorismo toma nota de que el Pakistán, en la actualidad, carece de disposiciones legislativas en vigor que le permitan congelar fondos, activos

financieros o recursos económicos de personas o entidades sospechosas, sean o no residentes, a petición de otro Estado (página 4 del tercer informe). No obstante, esas disposiciones son necesarias para aplicar eficazmente el apartado c) del párrafo 1 de la resolución. Por consiguiente, ¿podría el Gobierno del Pakistán comunicar al Comité contra el Terrorismo las medidas adoptadas para incorporar tales disposiciones en su legislación nacional?

Respuesta: Si el Gobierno del Pakistán tiene pruebas sustanciales de la participación de personas u organizaciones en actividades relacionadas con el terrorismo, se las declara ilegales en virtud de la Ley de 1997 contra el terrorismo y se congelan sus cuentas o fondos.

Párrafo 1.4

El Comité contra el Terrorismo agradecería que se le presentase un informe sobre los progresos realizados en la promulgación de la Ley contra el blanqueo de dinero y la creación de una Dependencia de Inteligencia Financiera (véanse las páginas 4 y 5 del tercer informe). En este sentido, sírvase señalar la fecha en la que se prevé que entre en vigor la nueva ley. Si la ley ya ha entrado en vigor, sírvase resumir las disposiciones pertinentes.

Respuesta: El Gobierno del Pakistán trabaja activamente para la pronta aprobación del proyecto de ley contra el blanqueo de dinero y el producto del delito, que está siendo examinado exhaustivamente por los departamentos competentes del Gobierno. En breve, el proyecto se presentará al Gabinete para su aprobación y, posteriormente, se someterá al Parlamento antes de su promulgación. Por lo tanto, es difícil prever una fecha concreta para la entrada en vigor de la ley, pero se espera promulgarla en la primera mitad de 2004. La Dependencia de Inteligencia Financiera se creará en el marco de las disposiciones de la Ley contra el blanqueo de dinero.

Eficacia de los mecanismos de lucha contra el terrorismo

Párrafo 1.5

En lo relativo al apartado b) del párrafo 2 de la resolución y a su respuesta al respecto, el Pakistán señala que las dos vías principales de intercambio de información entre el Pakistán y los demás países son la Interpol y los tratados bilaterales de extradición. El Comité contra el Terrorismo agradecería que se le comunicase cuántas veces se intercambió información y en cuántos casos fue determinante.

Respuesta: El Pakistán ha cooperado activamente y ha intercambiado información con muchos países de todo el mundo, con resultados positivos en un número significativo de casos.

Párrafo 1.6

El Comité contra el Terrorismo agradecería que se le presentase información sobre los progresos realizados con las enmiendas para que la Ley de 1997 contra el terrorismo sea más eficaz en la aplicación de los apartados d) y e) del párrafo 2 de la resolución (véanse las páginas 7 y 8 del tercer informe).

Respuesta: Se han hecho varias enmiendas a los artículos 6, 7, 11, 19, 21 y 39 de la Ley de 1997 contra el terrorismo. El artículo 11H se está volviendo a modificar para tipificar la financiación del terrorismo.

Párrafo 1.7

El Comité contra el Terrorismo observa que los tribunales del Pakistán tienen competencia sobre las personas que “dirijan” en el extranjero las actividades de una organización que se encargue de la preparación, instigación o comisión de actos terroristas, según lo dispuesto en el artículo 11 V 2) de la Ley de 1997 contra el terrorismo. ¿Podría ofrecer el Pakistán al Comité contra el Terrorismo ejemplos en que se haya utilizado esta disposición? Asimismo, sírvase mencionar otras disposiciones similares de su legislación nacional que extiendan la competencia de sus tribunales nacionales a los actos terroristas cometidos en el extranjero, diferentes de la ya mencionada de “dirigir” actividades, como la financiación y la comisión de actos terroristas:

- i) Por extranjeros que no estén al servicio del Pakistán, según lo dispuesto en el artículo 4 del Código Penal del Pakistán (véase la página 8 del informe adicional).*
- ii) En lugares diferentes de las zonas tribales o en cualquier buque o aeronave registrado en el Pakistán, según lo dispuesto en el artículo 188 del Código Penal del Pakistán (página 9 del informe adicional). Sírvase notificar las disposiciones jurídicas aplicables a quienes no tengan la nacionalidad pakistaní.*

Respuesta: El artículo 3 del Código Penal cumple los requisitos relativos a la competencia de los tribunales del Pakistán sobre los actos de terrorismo cometidos en el extranjero. Las disposiciones de la Ley de 1997 contra el terrorismo se aplican igualmente a pakistaníes y extranjeros.

Párrafo 1.8

Sírvase comunicar las disposiciones jurídicas nacionales (véase la página 9 del tercer informe) que dan vigor a las disposiciones de los convenios y protocolos internacionales relacionados con la prevención y la represión del terrorismo internacional en los que el Pakistán ya es parte.

Párrafo 1.9

El Comité contra el Terrorismo también agradecería que se le informase de los progresos realizados en la ratificación o adhesión a los instrumentos internacionales relacionados con la prevención y la represión del terrorismo internacional en los que el Pakistán no sea parte todavía.

Respuesta: Los dos Convenios a los que el Pakistán no se ha adherido ni ha ratificado hasta la fecha (el Convenio Internacional para la represión de la financiación del terrorismo y el Convenio sobre la marcación de explosivos plásticos para los fines de detección) todavía se están examinando para ratificarlos o adherirse a ellos.

Párrafo 1.10

Sírvase señalar al Comité si la Ley de 1972 sobre extradición aplica el principio aut dedere aut judicare en relación con los delitos a los que se hace referencia en el apartado c) del párrafo 2 de la resolución. ¿Están enumerados esos delitos en la Lista de la Ley de 1972 sobre extradición? En caso afirmativo, sírvase mencionar los delitos incluidos en la Lista. En caso negativo, el Comité contra el Terrorismo agradecería que se le informase de los progresos realizados en el examen a que se

hace referencia en la página 10 del tercer informe, con vistas a incorporar esos delitos a la Lista de la Ley de 1972 sobre extradición.

Párrafo 1.11

¿Podría comunicar el Pakistán al Comité contra el Terrorismo los criterios aplicables en su legislación nacional para determinar cuándo un delito es político? ¿Se considera alguno de los delitos a que se hace referencia en el apartado c) del párrafo 2 de la resolución o en los convenios y protocolos internacionales relacionados con la prevención y la represión del terrorismo internacional como “delito político” con arreglo a la legislación del Pakistán? En caso contrario, el Comité contra el Terrorismo agradecería que se le comunicasen las disposiciones nacionales pertinentes.

Respuesta: El concepto de delito político no existe en la legislación del Pakistán. Las disposiciones pertinentes figuran en la Ley de 1997 contra el terrorismo, de la que ya se ha proporcionado información suficiente al Comité contra el Terrorismo.

Párrafo 1.12

¿Hay alguna legislación especial en vigor en el Pakistán sobre la asistencia recíproca en asuntos penales? ¿Se aplican los principios de reciprocidad y/o cortesía a este respecto?

Respuesta: El Pakistán ha concluido acuerdos bilaterales de asistencia recíproca en asuntos penales con una serie de países. El principio de reciprocidad se aplica en todos esos casos.

Eficacia de los controles aduaneros, de inmigración y fronterizos

Párrafo 1.13

La aplicación del apartado g) del párrafo 2 requiere que se controlen eficazmente las fronteras para impedir la circulación de terroristas o grupos terroristas. En aras de la eficacia, ¿ha instaurado el Pakistán un sistema unificado de datos en todos los puntos de entrada y salida? En caso contrario, ¿cuántos puntos de entrada y salida, por aire, tierra o mar, están incluidos en la actualidad en el sistema de datos? ¿Registra el sistema del Pakistán los datos sobre los viajeros en el mismo momento de la entrada o salida o se introducen con posterioridad (es decir, si se introducen manualmente los datos recopilados mediante la cumplimentación de tarjetas manuscritas en todos los puntos de entrada y salida)?

Respuesta: El Sistema de Comprobación y Evaluación Fiables de la Identificación Personal (PISCES) se está aplicando por etapas. En la primera, se aplicó en el aeropuerto de Karachi en noviembre de 2001 y en la segunda en otros cuatro grandes aeropuertos —Islamabad, Lahore, Peshawar y Quetta— en noviembre y diciembre de 2002. En total hay 20 puertos de entrada, incluidas las vías marítimas y terrestres. En la tercera etapa, el sistema se aplicará en siete puertos, tres de los cuales son puertos de mar de Karachi y los cuatro restantes aeropuertos. Esta etapa terminará el 31 de diciembre de 2003. Los demás puertos de embarque y desembarque empezarán a utilizar el sistema antes del 31 de diciembre de 2004. Después de esa fecha, empezará a funcionar un sistema nacional de control fronterizo. Con la aplicación del sistema, se ha suprimido el procedimiento de tarjetas manuscritas, se está utilizando un sistema automatizado en los puertos de mar y se están escaneando los

documentos de viaje. La base nacional de datos de los viajeros se encuentra en la sede del Servicio de Información Federal, en una red especializada.

Párrafo 1.14

Si se mantienen “sistemas de datos sobre los viajeros” en todos los puntos fronterizos, ¿incorporan dichos sistemas información que tenga carácter de “lista de alerta”? De ser así, ¿se actualiza periódicamente la información en cuestión, teniendo en cuenta todas las fuentes pertinentes?

Respuesta: El Sistema de Comprobación y Evaluación Fiables de la Identificación Personal contrasta la información con listas de alerta predeterminadas, a saber, lista de control de salidas, lista de pasaportes robados, lista de pasaportes perdidos, lista negra de personas, etc., en relación con la expedición de pasaportes y las personas consideradas como delincuentes por la policía nacional y las organizaciones internacionales. Las listas de alerta se actualizan periódicamente.

Párrafo 1.15

¿Cuenta el Pakistán con leyes y normativas en vigor que impongan a las compañías de transporte público la obligación de hacer frente al costo que supone devolver a su lugar de origen a los viajeros que hayan llegado a las fronteras del Pakistán sin la documentación adecuada?

Respuesta: El Pakistán ha suscrito todas las normas y reglamentos de la IATA, en virtud de los cuales las compañías de transporte público tienen la obligación de devolver a su lugar de origen a los inmigrantes ilegales.

Párrafo 1.16

En lo que respecta a la eficacia en el control de la expedición de los documentos de identidad y de viaje a que se hace referencia en el apartado g) del párrafo 2 de la resolución, ¿expide el Pakistán documentos nacionales de identidad? En caso afirmativo, ¿quién tiene derecho a esos documentos? ¿Está informatizado el sistema utilizado para su expedición? En ese sentido, ¿podría el Pakistán proporcionar al Comité contra el Terrorismo información sobre el tipo de datos almacenados y los organismos con los que se comparte tal información?

Respuesta: El Gobierno del Pakistán expide los documentos de identidad siguientes:

- i) La tarjeta nacional de identidad (NIC) se expide a los pakistaníes residentes que hayan cumplido los 18 años de edad.
- ii) La identidad nacional de los paquistaníes residentes en el extranjero (NICOP) se expide a los pakistaníes no residentes cuya estancia en el extranjero supere los seis meses y a los pakistaníes con doble nacionalidad.
- iii) La tarjeta de origen paquistaní (POC) se expide a los extranjeros de origen paquistaní y a sus cónyuges e hijos.
- iv) El certificado de registro de niños (CRC) se expide, previa solicitud, a los pakistaníes menores de 18 años de edad.

El sistema utilizado para expedir los documentos de identidad está informatizado. Los datos recopilados y almacenados son la identificación completa y los detalles de

contacto. La información se comparte con todos los organismos nacionales encargados del cumplimiento de la ley.

Párrafo 1.17

¿Permite el Pakistán de forma habitual la entrada a su territorio o la salida del mismo a sus nacionales o a los de otros países previa presentación del documento nacional de identidad (en lugar del pasaporte)?

Respuesta: No. El Pakistán no permite la entrada en su territorio ni la salida del mismo sin pasaportes o documentos de viaje válidos.

Eficacia de los controles para impedir que los terroristas accedan a las armas

Párrafo 1.18

En lo que respecta a las medidas de desarme a las que se hace referencia en la página 7 de su tercer informe, ¿podría comunicar el Pakistán al Comité contra el Terrorismo el mecanismo utilizado para desarmar a quienes posean armas ilegales en su territorio?

Respuesta: Se adopta una serie de medidas para desarmar a quienes posean armas ilegales, a saber:

- Los organismos de inteligencia se encargan de advertir a las autoridades competentes de la presencia de armas ilegales.
- Se llevan a cabo redadas en los lugares sospechosos.
- Se establecen puestos de vigilancia en las principales vías de comunicación para controlar las corrientes de armas ilegales.
- Se bloquean las fuentes de armas ilegales.

Párrafo 1.19

En su primer informe (S/2001/1310), de fecha 27 de diciembre de 2001, el Pakistán señala que ha prohibido la concesión de licencias para portar armas y que ha aprobado “una lista autorizada” de armas que requerirán la concesión de una licencia (véanse las páginas 7 y 8 del primer informe). A este respecto, sírvase indicar los tipos de armas incluidas en la “lista autorizada” aprobada a que se hace referencia en el primer informe.

Respuesta: Los tipos de armas incluidos en la “lista autorizada” aprobada son los siguientes:

- Escopetas – Calibres 12/14/16
- Revólveres/Pistolas – Todos los calibres
- Rifles – Calibre 22 (salvo los automáticos)

Párrafo 1.20

En relación con el nuevo sistema de concesión de licencias de armas mencionado en la lista “autorizada” [página 8 del primer informe]:

i) *Sírvase mencionar las condiciones que se han de reunir de conformidad con el sistema de concesión de licencias del Pakistán para poder comprar legalmente armas de fuego.*

ii) *¿Cuántas licencias de un tipo concreto de arma se pueden conceder por persona? ¿Hay alguna exención o excepción a este respecto?*

iii) *¿Permite el sistema la transferencia de licencias? En caso afirmativo, ¿en qué condiciones?*

iv) *¿Cuál es el periodo de validez de las licencias? ¿Se encarga un organismo o departamento concreto de supervisar la validez y/o la expiración de las licencias?*

Respuesta: La compraventa de armas y explosivos está regulada estrictamente en el Pakistán. Los distribuidores autorizados sólo venden armas a quienes tengan licencia. La tenencia y venta no autorizadas de armas conlleva serias medidas judiciales contra los infractores. Se ha prohibido la concesión de licencias de armas de calibre prohibido. No obstante, se conceden licencias de armas autorizadas, de forma limitada, a los funcionarios de carrera del Gobierno y a los contribuyentes. Estas licencias se renuevan periódicamente.

Párrafo 1.21

El Comité contra el Terrorismo es consciente de que es posible que el Pakistán haya tratado total o parcialmente los puntos de los párrafos precedentes en informes o cuestionarios presentados a otras organizaciones que se encargan de la supervisión de las normas internacionales. Complacería al Comité contra el Terrorismo recibir una copia de cualesquiera de esos informes o cuestionarios como parte de la respuesta del Pakistán a estas preguntas y detalles de cualquier iniciativa para dar seguimiento a las mejores prácticas, los códigos y las normas internacionales pertinentes para la aplicación de la resolución 1373.

2. Asistencia y orientación

Con el aumento gradual de la base de datos del Sistema de Comprobación y Evaluación Fiables de la Identificación Personal, los organismos de aplicación de la ley han mostrado su interés por utilizar la información disponible en el sistema. El requisito de dar acceso al sistema a las organizaciones que se encargan de la aplicación de la ley es legítimo, facultándolas de este modo para supervisar los movimientos de los sospechosos. Se pide al Comité contra el Terrorismo que proporcione asistencia en la pronta ejecución de este programa.

Asimismo, se pide al Comité contra el Terrorismo que facilite copias actualizadas del directorio central para la determinación de objetivos.